

为**一、二年级**孩子量身编译的世界名著

东顿
Dongwu Gushi Jingdian
西顿动物故事经典

注音·美绘

大黄狗乌利

(加) 西顿 (Seton, E. T.) 著

赵亚丹 编译 慧 讯 绘画

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

春风文艺出版社



YZL10890113003



为一、二年级孩子量身编译的世界名著

XJDUJ

Dongwu Gushi Jingdian

西顿动物故事经典

注音·美绘

大黄狗乌利

(加)西顿(Seton, E.T.)著

赵亚丹 编译 慧 琳 绘画



北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

春风文艺出版社

· 沈阳 ·

© 西顿 2012

图书在版编目 (CIP) 数据

大黄狗乌利: 注音版 / (加) 西顿 (Seton, E. T.)
著; 赵亚丹编译. — 沈阳: 春风文艺出版社, 2012. 1
(西顿动物故事经典)
ISBN 978-7-5313-4067-6

I. ①大… II. ①西… ②赵… III. ①汉语拼音—儿童读物 IV. ①H125. 4

中国版本图书馆CIP数据核字 (2011) 第199544号

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司

春风文艺出版社出版发行

地址: 沈阳市和平区十一纬路 25 号 邮政编码: 110003

联系电话: 024—23284285

春风文艺出版社 网址: www.chinachunfeng.net

小布老虎编辑部 主页: xblh.chinachunfeng.net

E-mail: xiaobuhu1998@sina.com

辽宁省印刷技术研究所印刷

幅面尺寸: 180mm×210mm

印张: 6.25

字数: 112 千字

2012 年 1 月第 1 版

2012 年 1 月第 1 次印刷

责任编辑: 姜甜甜

责任校对: 张 斌

装帧设计: 冯少玲

印制统筹: 刘 成

ISBN 978-7-5313-4067-6

定价: 20.00 元

版权专有 侵权必究

如有质量问题, 请与印刷厂联系调换

联系电话: 024-86237258

mù lù
目 录



xiǎo gǒu zhēn kè 001
小 狗 珍 克

dà huáng gǒu wū lì 029
大 黄 狗 乌 利

yǒng měng de xuě qiú 065
勇 猛 的 “ 雪 球 ”

bèn gǒu bīn guǒ 105
笨 狗 宾 果



xiǎo gǒu zhēn kè

小狗珍克



yī bèn dàn xiǎo gǒu jiào zhēn kè

一 笨蛋小狗叫珍克

xiǎo gǒu zhēn kè yǐ jīng zhǎng dà le
小狗珍克已经长大了。

zhì shǎo tā xiàn zài yǐ jīng kě yǐ xiāo yáo zì zài de dào chù zǒu dòng
至少他现在已经可以逍遥自在地到处走动，

bú bì zài dān jīng shòu pà le zài zhǔ rén xīn mù zhōng zhēn kè dí què shì
不必再担惊受怕了。在主人心目中，珍克的确是

zhī zhōng xīn gēng gēng de hǎo gǒu dàn tā de xìng gé shāo xiǎn nuò ruò lì qì
只忠心耿耿的好狗，但他的性格稍显懦弱，力气

bú gòu dà pǎo de yě bú kuài tā shǔ yú
不够大，跑得也不快。他属于

nà zhǒng xǐ huan nào shì què bú tài cōng míng de
那种喜欢闹事却不太聪明的

xiǎo gǒu
小狗。

zhēn kè de zhǔ rén bèi ěr xiān sheng shì
珍克的主人贝尔先生是

wèi nián jì hěn dà de lǎo rén tā zài měi guó
位年纪很大的老人，他在美国

de bì shǔ shèng dì huáng shí gōng yuán gōng
的避暑胜地黄石公园工



zuò zhè shì shì jiè dì yī zuò guó jiā gōng yuán chéng lì yú nián zhàn
作。这是世界第一座国家公园，成立于1872年，占
dì miàn jī jí wéi guǎng dà shān chuān sēn lín hú pō děng děng biàn bù
地面积极为广大，山川、森林、湖泊等等遍布
qí zhōng
其中。

bèi ěr jū zhù zài yí zuò shān de shān dǐng xiāng dāng huāng liáng rán
贝尔居住在一座山的山顶，相当荒凉。然
ér tā què cóng bù jué de jì mò yīn wèi yǒu táo qì de xiǎo zhēn kè yǔ tā
而他却从不觉得寂寞，因为有淘气的小珍克与他
zuò bàn gěi tā dài lái xǔ duō lè qù
做伴，给他带来许多乐趣。

zhēn kè cóng lái méi yǒu hǎo hǎo er de jìng jìng de zài tóng yí gè dì
珍克从来没有好好儿地、静静地在一个地
fang dāi shàng shí fēn zhōng duì tā lái shuō nìng kě jiē shòu zuì jiān kǔ de
方待上十分钟。对他来说，宁可接受最艰苦的
mìng lìng yě bú yuàn tīng dào zhǔ rén shuō zhēn kè dāi zài yuán dì bú
命令，也不愿听到主人说：“珍克，待在原地，不
yào dào chù luàn pǎo
要到处乱跑！”

sūi rán zhēn kè yì zhí xiǎng zuò xiē tè bié yǒu yì yì de shì bú guò
虽然珍克一直想做些特别有意义的事，不过
tā de suǒ zuò suǒ wéi jìn shì xiē wēi bù zú dào de jī máo suàn pí tā tài
他的所作所为，尽是些微不足道的鸡毛蒜皮。他太
bèn le měi dāng jiē shòu rèn hé chāi qiǎn shí jí shǐ yǐ jīng jìn lì ér wéi
笨了，每当接受任何差遣时，即使已经尽力而为，
jié guǒ què zǒng shì nòng qiǎo chéng zhuō
结果却总是弄巧成拙。



yǒu shí hou zhēn kè wèi le shù shàng nà zhī tiǎo dòu tā de sōng shǔ
有时候，珍克为了树上那只挑逗他的松鼠，
jìng bù xī huā qù yí shàng wǔ de shí jiān xiǎng pá shàng nà kē yòu gāo yòu zhí
竟不惜花去一上午的时间，想爬上那棵又高又直
de sōng shù lìng wài zài fù jìn yǒu hěn duō měng tā gèng shì huā le hǎo jǐ
的松树；另外，在附近有很多獐，他更是花了好几
gè xīng qī cóng shì háo wú chéng xiào de zhuā bǔ gōng zuò
个星期从事毫无成效的抓捕工作。

jiǎo huá de měng shàn cháng yì zhǒng qī mán dí rén de fāng fǎ yòng hòu
狡猾的獐擅长一种欺瞒敌人的方法：用后
tuǐ zhí lì qián jiǎo suō dào shēn tǐ shàng lái zhà kàn zhī xià xiàng shì yì
腿直立，前脚缩到身体上来，乍看之下，像是一
gēn gòng rén tào mǎ shéng yòng de mù zhuāng dāng yè wǎn lái lín rén men xiǎng
根供人套马绳用的木桩。当夜晚来临，人们想

bǎ mǎ pǐ jì dào mù zhuāng shàng shí , què cháng cháng wù yǐ wéi zhàn zài nà
把马匹系到木桩上时，却常常误以为站在那
er bú dòng de měng jiù shì mù zhuāng ér měi cì zǒng zài měng men dài zhe
儿不动的獐就是木桩。而每次总在獐们带着
xiàng cháo xiào bān de jiū jiū shēng táo zǒu shí rén men cái tū rán fā jué
像嘲笑般的“啾啾”声逃走时，人们才突然发觉
zì jǐ de cuò wù
自己的错误。

zhēn kè zǎo jiù xiǎng zhuā yì zhī měng guò guo yǐn le měi cì zhǐ yào kàn
珍克早就想抓一只獐过过瘾了。每次只要看
dào měng zài jù lí zì jǐ sì wǔ bǎi mǐ yuǎn de dì fang chū xiàn zhēn kè jiù
到獐在距离自己四五百米远的地方出现，珍克就
fēi cháng xiǎo xīn de fú xià shēn qiāo qiāo pú fú qián jìn dàn shì yán zhe cǎo
非常小心地伏下身，悄悄匍匐前进。但是沿着草
cóng pá dào yì bǎi mǐ zuǒ yòu de jù lí tā jiù bǎ zì jǐ nòng de pí bèi
丛爬到一百米左右的距离，他就把自己弄得疲惫
bù kān le hòu lái tā zài yě wú fǎ rěn shòu màn tūn tūn de pá xíng gān
不堪了。后来，他再也无法忍受慢吞吞的爬行，干
cuì zhàn qǐ shēn dà dà fāng fāng de xiàng zhe měng zǒu qù bú yòng shuō
脆站起身，大大方方地向着獐走去。不用说，
zhàn lì zài dòng kǒu de měng zǎo yǐ qīng yì de kàn qīng le tā de jǔ dòng
站立在洞口的獐早已轻易地看清了他的举动。

zhēn kè zhè yàng dà yáo dà bǎi de zǒu le yì liǎng fēn zhōng hòu xīn lǐ
珍克这样大摇大摆地走了一两分钟后，心里
yuè lái yuè dé yì kāi shǐ pǎo qǐ lái shèn zhì zài zuì hòu de jǐn yào guān
越来越得意，开始跑起来，甚至在最后的紧要关
tóu jiào zhe tiào zhe cháo měng pū guò qù měng xiān shì xiàng mù zhuāng bān
头，叫着、跳着朝獐扑过去。獐先是像木桩般



zhàn lì bú dòng jiē zhe fā chū cháo xiào bān de jiū jiū shēng xiàng jiàn
 站立不动，接着发出嘲笑般的“啾啾”声，像箭
 yí yàng liū jìn dòng nèi pū le gè kōng de zhēn kè hēn hēn de xiàng zhe dòng
 一样溜进洞内。扑了个空的珍克，狠狠地向着洞
 kǒu fēi yòng hòu jiǎo bǎ ní shā tī jìn dòng lǐ
 口吠，用后脚把泥沙踢进洞里。

měi cì zhēn kè dōu yòng tóng yàng de fāng fǎ zhuā měng tā hǎo xiàng bù
 每次珍克都用同样的方法抓獾。他好像不
 zhī dào shén me jiào zuò huī xīn zhǐ yí wèi jiān xìn zì jǐ de xìn niàn jiān chí
 知道什么叫做灰心，只一味坚信自己的信念：坚持
 shì chéng gōng zhī běn
 是成功之本。

yǒu yì tiān zhēn kè zài cǎo yuán shàng fā xiàn yì zhī tè bié féi zhuàng
 有一天，珍克在草原上发现一只特别肥壮
 de měng tā bǐ yǐ wǎng gèng jiā xiǎo xīn de pú fú guò qù rán hòu gēn cóng
 的獾。他比以往更加小心地匍匐过去，然后跟从
 qián yí yàng zhàn qǐ lái qián jìn dào le zuì hòu réng rán yòu jiào yòu tiào de
 前一样，站起来前进，到了最后，仍然又叫又跳地
 xiàng liè wù měng pū guò qù bú guò zhè cì jīng shùn lì de zhuā dào le
 向猎物猛扑过去，不过，这次竟顺利地抓到了！

tiān ya nà shì yì gēn bù zhé bù kòu de mù zhuāng a zuò le chǔn
 天呀，那是一根不折不扣的木桩啊！做了蠢
 shì de zhēn kè gǎn dào hěn bù hǎo yì si qiāo qiāo de duǒ le qǐ lái
 事的珍克感到很不好意思，悄悄地躲了起来。



èr zāo yù mán hèng de jiāo láng

二 遭遇蛮横的郊狼

zhēn kè zuò shì suī rán méi tóu méi nǎo dào yě yǒng gǎn de yí
珍克做事虽然没头没脑，倒也有勇敢的一
miàn
面。

yīn wèi jù yǒu zhè zhǒng yǒng gǎn de tè zhì zhēn kè kàn dào mǎ chē
因为具有这种勇敢的特质，珍克看到马车、
qí chē de rén huò zài lù páng zhǎo cǎo chī de niú jiù yí dìng huì pǎo guò
骑车的人，或在路旁找草吃的牛，就一定会跑过
qù zhuī zhú yí zhèn gōng yuán guǎn lǐ zhàn shì bīng yǎng de māo rú guǒ mí
去，追逐一阵；公园管理站士兵养的猫如果迷
le lù zhēn kè zǒng huì yǐ zuì kuài de sù dù bǎ tā jiē huí guǎn lǐ zhàn
了路，珍克总会以最快的速度，把它接回管理站。

bèi ěr xiān shēng jīng cháng gù yì bǎ zì jǐ de jiù mào zi pāo zài fēng
贝尔先生经常故意把自己的旧帽子抛在蜂
cháo shàng miàn mìng lìng zhēn kè bǎ
巢上面，命令珍克把
tā yǎo huí lái jí shǐ yì tiān èr
它咬回来。即使一天二
shí cì zhēn kè yě huì háo bú yàn
十次，珍克也会毫不厌



fán de zūn cóng mìng lìng yí cì yòu yí cì de pǎo guò qù qǔ suī rán bèi mì
烦地遵从命令，一次又一次地跑过去取。虽然被蜜

fēng zhē de bí qīng liǎn zhǒng tòng kǔ nán dāng zhēn kè réng háo bú wèi suō
蜂蜇得鼻青脸肿，痛苦难当，珍克仍毫不畏缩。

xiàng zhè yàng jīng guò wú shù cì hòu bèi ěr zhōng yú bù dé bù xiāng xìn
像这样经过无数次后，贝尔终于不得不相信——

zhēn kè què shí bù zěn me cōng míng
珍克确实不怎么聪明。





bú guò hòu lái yǒu yì zhǒng dòng wù lìng zhēn kè xìng gé dà biàn
不过，后来有一种动物令珍克性格大变，
chéng wéi yì zhī yǒng gǎn de gǒu
成为一只勇敢的狗。

zhè zhǒng dòng wù jiù shì jiāo láng
这种动物就是郊狼。

jiāo láng zài zhè ge jù dà de huáng shí gōng yuán lǐ hěn cháng jiàn qí
郊狼在这个巨大的黄石公园里很常见，其
zhōng yì zhī zhù zài bèi ěr xiān shēng jiā fù jìn
中一只住在贝尔先生家附近。

yóu yú huáng shí gōng yuán yǒu míng wén guī dīng jìn zhǐ rèn hé rén shāng
由于黄石公园有明文规定：禁止任何人伤
hài cǐ dì de rèn hé dòng wù suǒ yǐ shēng zhǎng zài gāi dì de dòng wù men
害此地的任何动物。所以生长在该地的动物们
sì hū dōu yǒu shì wú kǒng yóu qí yǐ nà zhī jiāo láng zuì wéi dǎn dà wàng wéi
似乎都有恃无恐，尤其以那只郊狼最为胆大妄为，
měi tiān wǎn shàng dōu dào bèi ěr xiān shēng jiā zhōu wéi zhǎo xún chōng jī de dōng
每天晚上都到贝尔先生家周围找寻充饥的东
xi
西。

zhè zhī jiāo láng yuè lái yuè dà dǎn yǒu shí shèn zhì dà bái tiān yě pǎo
这只郊狼越来越大，有时甚至大白天也跑
dào fù jìn lái gāng kāi shǐ shí tā hái bǐ jiào kè qì dàn zài què xìn bèi ěr
到附近来。刚开始时他还比较客气，但在确信贝尔
bú huì shāng hài tā zhī hòu biàn yuè lái yuè bú zài hu dào hòu lái jī hū
不会伤害他之后，便越来越不在乎。到后来，几乎
zhěng tiān dōu zài fù jìn pái huái
整天都在附近徘徊。



yì tiān zǎo shang jiāo láng zuò zài lí bèi ěr jiā wǔ shí lái mǐ yuǎn de
一天早上，郊狼坐在离贝尔家五十来米远的
tǔ dī shang bèi ěr zuǐ li diǎo zhe xiāng yān wàng zhe jiāo láng tū rán xīng qǐ
土堤上，贝尔嘴里叼着香烟望着郊狼，突然兴起
xì nòng zhēn kè de niàn tóu jiù duì zhēn kè shuō zhēn kè nǐ kuài kàn
戏弄珍克的念头，就对珍克说：“珍克，你快看，
nà zhī jiāo láng zhèng lù zhe yá chǐ cháo xiào nǐ ne qù ba qù bǎ tā gǎn
那只郊狼正露着牙齿嘲笑你呢！去吧，去把他赶
zǒu
走！”

zhēn kè yì zhí dōu hěn tīng huà jiē dào zhǐ shì lì kè xiǎn chū yí fù
珍克一直都很听话，接到指示，立刻显出一副
jiù qiáo wǒ de ba de shén tài háo bù yóu yù de xiàng jiāo láng zhí bèn guò
“就瞧我的吧”的神态，毫不犹豫地 toward 郊狼直奔过
qù
去。

jiāo láng xiān shì màn màn hòu tuì jīng guò sì bǎi duō mǐ
郊狼先是慢慢后退，经过四百多米
de chè tuì hòu tā tū rán zhuǎn guò shēn xí jī zhēn kè
的撤退后，他突然转过身袭击珍克。

yú shì jī liè de zhuī zhú kāi shǐ le zhēn kè
于是，激烈的追逐开始了。珍克

zhè xià zi míng bai shì qing bú miào ——— qióng hàn
这下子明白事情不妙——强悍

de jiāo láng xiàng tā fǎn jī le zhēn kè
的郊狼向他反击了。珍克

yòng jìn quán shēn lì qì , sǐ
用尽全身力气，死





mìng de xiàng yíng zhàng zhè biān pǎo kě shì jiāo láng hěn kuài jiù zhuī shàng le
命地向营帐这边跑，可是郊狼很快就追上了
tā bǎ tā dàng wán jù sì de dòu yǎo zhe
他，把他当玩具似的逗咬着。

zhēn kè yì biān luàn yǎo luàn jiào dǐ kàng zhe yì biān jīn kuài pǎo huí
珍克一边乱咬乱叫抵抗着，一边尽快跑回
lái dāng tā huí dào yíng zhàng shí yǐ jīng xià de pā zài dì shàng chuǎn xī
来。当他回到营帐时，已经吓得趴在地上，喘息
bù zhǐ bèi ěr jiàn zhuàng yě hé jiāo láng yí yàng de cháo xiào tā suī rán
不止。贝尔见状，也和郊狼一样地嘲笑他。虽然
zhēn kè shì shòu mìng xíng shì cái yǒu rú cǐ de zāo yù kě shì bèi ěr bìng méi
珍克是受命行事才有如此的遭遇，可是贝尔并没
yǒu duì tā biǎo shì tóng qíng
有对他表示同情。

hái yǒu yí cì yě shì tóng yàng de qíng xíng suī rán méi yǒu zhè cì zhè
还有一次，也是同样的情形，虽然没有这次这
me yán zhòng dàn zhēn kè cóng cǐ zài yě bù gǎn rě nà jiāo láng le
么严重，但珍克从此再也不敢惹那郊狼了。



rán ér jiāo láng bìng bù jiù cǐ bà xiū měi tiān réng pái huái zài bèi ěr
然而郊狼并不就此罢休，每天仍徘徊在贝尔
jiā zhōu wéi yīn wèi tā zhī dào shéi dōu bù huì yòng qiāng dǎ tā shì shí
家周围，因为他知道谁都不会用枪打他。事实
shàng suǒ yǒu jìn rù huáng shí gōng yuán de rén de qiāng dōu ràng zhèng fǔ guān
上，所有进入黄石公园的人的枪都让政府官
yuán tiē shàng le fēng tiáo kuàng qiě zhè fù jìn dào chù dōu yǒu guǎn lǐ yuán jiān
员贴上了封条，况且这附近到处都有管理员监
shì zhe yǐ wéi chí gōng yuán nèi bù zhǔn shāng hài dòng wù de guī zé
视着，以维持公园内不准伤害动物的规则。

jiāo láng zài děng dài kě lián de zhēn kè zhǐ yào yī yǒu jī huì jiù
郊狼在等待可怜的珍克，只要一有机会，就
shàng qián dòu nòng tā rú guǒ zhēn kè dān dú lí kāi jiā yì bǎi mǐ yǐ wài
上前逗弄他。如果珍克单独离开家一百米以外，

